**ホームステイ同意書Homestay consent form**

このホームステイ同意書は、ホームステイお申込書送付の前に必ずお読み下さい。

Please read this homestay agreement before you send homestay application form.

**ホームステイ手配について****About homestay arrangements**

Peak Canada Education Consulting services（以下「当社」といいます）は、当社のホームステイに参加される方（以下「参加者」といいます）の依頼により、カナダ、カルガリーのホームステイを手配致します。

当社は参加者のホームステイ申込書に記載された内容に基き、できる限り希望に沿えるホームステイを手配するよう努力致しますが、すべてのご要望を満たすことを保証するものではありません。

*Peak Canada Education Consulting services (hereinafter referred to as "Company") will arrange a homestay in Calgary, Canada at the request of a person participating in our homestay (hereinafter referred to as "participant").*

*Based on the contents stated in the participation homestay application form, we will make efforts to arrange a homestay that meets your wishes as much as possible, but we do not guarantee that we will satisfy all your requests.*

**ホームステイ滞在費・期間について****homestay accommodation expenses and period**

1.ホームステイは4週間（28泊29日）を1タームとします。

2.当社と参加者間において事前の同意がない限り、ホームステイの最短滞在期間は4週間とします。

**3.ホームステイ滞在費は、4週$800、または一泊30とします。**

4.ホームステイ滞在費は、各タームの初日に遅延なく全額ホストファミリーへ直接支払います。

5.ホームステイ滞在中に、家族との不仲や、解決できない問題がホームステイの原因により起きた際は滞在費は滞在分を計算した残りを生徒へ返金します。又、新しいホームステイの手配も無償で行います。

*1. Homestay will be 1 term for 4 weeks (28 nights 29 days).*

*2. As long as there is no prior agreement between the Company and the participants, the minimum stay period of homestay is 4 weeks.*

***3. Homestay accommodation fee will be $800/4week, or $30/day***

*4. Homestay accommodation fee will be paid directly to the host family without delay on the first day of each term.*

*5. When staying in a homestay, when a disagreement with a family or a problem which cannot be solved occurs due to a cause of homestay, the stay fee will be partially refunded to the students calculated the length of stay. We will also arrange for a new homestay without charge.*

**ホームステイ滞在の規則についてAbout the rule of staying at homestay**

1.ホストファミリーのルールを尊重します。

2．ホストファミリーのプライバシーを尊重し、ホストファミリー、ハウスメイトの所有物には触れません。

3．ホストファミリー、ハウスメイト、訪問客に精神的、身体的に損害を加えるような言動はしません。

4.与えられた部屋、バスルームは整理整頓し、清潔に使用します。

5．長距離電話、国際電話をかけるときは、プリペイドのテレフォンカードを使用します。

6．ホームステイ宅にゲストを呼ぶときは、必ず事前にホストファミリーの承諾を得ます。

7．ホストファミリーの許可がない限り、ホストファミリーの連絡先は他人へ渡しません。

8．食事が必要ない場合や食事の時間に遅れる場合、外泊をするときは必ず事前にホストファミリーへその旨を伝えます。

9．参加者がホームステイの家屋や所有物に損害を与えた場合、参加者はその賠償責任を負うことに同意します。

10.ホームステイ滞在中に発生した怪我や病気、およびそれに関わる費用について当社は責任を負いかねます。

*1. Respect the rules of the host family.*

*2. Respecting the privacy of the host family, Participants will not touch the possessions of the host family, housemate.*

*3. Participants will not act like mental or physical damage to host families, housemates or visitors.*

*4. The room and the bathroom given are organized and used cleanly.*

*5. To make long distance calls, international calls, participants use prepaid phone cards.*

*6. When participants invite a guest to a homestay home, s/he must obtain the consent of the host family in advance.*

*7. As long as there is no permission of the host family, the host family's contact information will not be given to others.*

*8. If Participants do not need a meal or miss meal time, be sure to inform the host family in advance when s/he goes out and stay.*

*9. Participants agree that they will be liable for damages if the participants do damage to homestay houses or property.*

*10. Company is not responsible for any injuries or illnesses that occurred during our stay and the expenses related to it.*

**ホームステイの責務についてAbout the** **responsibilities of homestay**

1. 学生を家族の一員として迎え入れます。
2. カナダ生活を経験、英語の勉強をできる手助けをします。
3. 家の鍵、家のルール、契約内容を筆記して初日に説明、渡します。
4. 入居日に最寄りのバス、電車の駅までの行き方や、乗り方を説明します。
5. プライベートルーム、ベッド、机、いすのある部屋を用意します。
6. 共同で使えるバスルーム、洗濯機、キッチンの利用を認めます。
7. セルフサーブの朝食、ランチ、夕食を作ります。また、要望がない限り家族と同じ食事を生徒に分け与えます。
8. 1日以上家を空ける場合その日の食事のプランを生徒に書き残します。
9. 生徒が退去する必要がある場合4週間前にその旨を生徒と当社に伝えます、但し生徒が契約違反を犯した場合はその限りではない。

1. Family will welcome students as a member of their family.

2. Family help studying English and experience in Canada life

3. Family will hand over the house key, written home rules, contract details and explain it on the first day.

4. Family will explain directions to the nearest bus and train station on arrival day and how to ride.

5. **Prepare a private room, a bed, a desk and a room with a chair.**

6. **Family accept the use of shared bathroom, washing machine and kitchen.**

7. Family will make self-serve breakfast, lunch and dinner. Also, give the students the same meals as family member’s unless requested.

8. If you are leaving your home for more than a day, write down the meal plan for that day on the students.

9. In case students need to leave 4 weeks in advance to tell the students and the students to that effect, unless the student commits a breach of contract.

**ホームステイの退去についてAbout** **withdrawing homestay**

1.ホームステイを退去する場合は、必ず4週間前までにその旨をホストファミリーへ通知します,但しホストファミリーが契約違反を犯した場合はその限りではない。

2.退去時にはホームステイの鍵をホストファミリーへ返却します。

3.参加者の都合により、定められた通知なしにホームステイを退去する場合、残留期間分のホームステイ滞在費の返金を請求することはできません。

1. When you leave a homestay, you must inform the host family by 4 weeks in advance unless the host family commits a bleach of contract. .

2. We will return the key of homestay to the host family at the time of leaving.

3. Depending on the circumstances of the participants, if you leave the homestay without the prescribed notice, you can not request refund of the homestay accommodation fee for the remaining period.

**その他****Other**

ホームステイ同意書に記載される内容に違反する行為があると認められた場合、当社は参加者のホームステイ滞在を中止する権利を有します。その場合に生じた損害に伴う費用は参加者個人の負担となります。

If we find that there is an act in violation of the contents stated in the homestay agreement, we reserve the right to cancel the participation of the participants' homestay. The costs associated with the damage incurred in that case will be borne by the participants.

**同意****Agreement**

参加者が当社のホームステイお申込書を送付することにより、Peak Canada Education consulting services

のホームステイ同意書に同意し、当社にホームステイ手配を依頼するものとします。

私は以上の同意書を読み、十分に理解し、前記規定および規則を契約に対して責任をもって守ることに同意します。

By sending our homestay application form, participants agree to the homestay consent form and will ask the Peak Canada Education consulting services to arrange a homestay.

I have read and agreed to the above agreement, and agree to defend the above provision and regulations responsibly to the contract.

本人署名applicant Signature

日付Date / /

ホームステイ家族 Homestay Family signiture

日付Date / /